

ՃԻԼՏ 2

ՅՈՒՆԻՍ 1

ՆՕ. 10



# ՐԷԲԵԼ

ՕՆՊԵՇ ԿԻՆԼԻԻՔ ՐՈՒՀԱՆԻ ՂԱԶԷԹԱ

ՆԻՍԻՆԻՍ 20 ՓԱՐԱ

Վ. Պ. ԹԱՀՄԻԶԵԱՆ «ՄԻՕՆ» ՄԱԹՊԱՂԱՍԸ

ԶԻՆՃԻՏԵՐԷ (ԴԱԹՍԷՐԻ)

«ՐԵՉՊԵՐ»-ն պէշ կրնաւ պիր նէշը օլունըյոր: Սէնէտէ 24 նիւսիտ նէշը էտիպ Երնէ 12 ղրշ. պէտէլի վար:

Թաւմ վերէմէյէնտէն 6 եա 8 ղրշ. ալընրպ շիջ ՎԵՐԵՄԵՅԵՆԼԵՐԷ իսէ մէճճանէն թագ-տիւ օլունըր: Աճկնթլէրիմիդ եա գարիլէրիմիդտէն, հէր ապօնէ պուլանա պէտէլի նիս-պէթինտէ եիւզտէ 20 իսգօնթօ օլաճազ: Ազշէ լէֆէն փօսթա պօնօսը իլէ, Ամէրգատան մէլֆուֆ թալէր իլէ Մըսը վէ էվրօփատան նամըմա Գայսէրիյէ փօսթա հէվալէսի իլէ կէօն-տէրիլէ պէլիւր: Պիլճիւմլէ միւքեաթէսլաթ վէ մուխապէրաթ Միւլէլիֆ իլէ օլուր: Պէնտլէր տօղըրտան Զինճիտէրէյէ իրսալ օլունըր: Թահրի օլունմայան պէնտլէր իատէ օլունմազ: Պէնտլէր միւրէքէսլ իլէ, վէ սահիֆէնին պիր եիւլիւնէ եազըլմալը:

Հէր բուհանի վէ սահիպի գալէմին պէնտի թալէպ օլունըր: Բուհանի օլմայան վէ իւհամա միւթապըզ օլմայան պէնտլէր գապուլ օլունմազ:

ՄԱԹՊՈՒ ԳՕՐՏԵԼՍ. Բիթ. Շէր. իշինէ գօմազ իւզրէ իփէք գօրտէլալար իւզէրինէ կիւզէլ պէթլէր թապ' էտիլմիշ տիր: Թանէսիպիր զուրուշ տըր արզու էտէնլէրէ տէրհալ իրսալ էտէրիզ: Վ. Պ. Թ.

## ՃԵՊ ԻԼԱՅԻՍԻ

Ինթիպան Իւհիլէրինին կէչէն սէնէ թապ էթտիյիմիզ շէքլինտէն ՖԱՐԳԻԼ օլարազ պու տէֆա իսթանպօլտա Կա-րապէտ էֆ. Բէշիշեան մաթպատընտա իուսուսի ինթիմամ իլէ ԻԻՉԻԻՆՃԻԻ տէֆա օլարազ թապ օլունմըշ տըր: Գըթասը Մսիօնէրլէրին էվլէլճէ թապ էթտիքլէրի ուֆազ ճէպ իւս-հիսի շէքլինտէ օլուպ ճիւմլէսի տախի պէզ գապլը օլարազ պաղլանմըշ տըր:

Թէրէննիւմիւ սէվէն հէր քէսին անտէն մէմսուն գալա-ճաղը շիւպհէսիզ տիր: չիւնքի:

ՃԵՊՏԷ թաշընըր ուֆազ տըր:

ԹԱՊԻԼ նէֆիս տիր:

ՊԷՉ գապլը տըր

Ֆիթէթ եինէ 5 ղրշ. տըր հալտըզլը 7 ղրշ.

ԻՍԹԻՄԱԼ վէ հէտիյէ իշիւն էյի տիր:

Պիլ ճիւմլէ սըփարիշաթ վէ մուխապէրաթ փէշին փարա իլէ փօսթա իւճրէթինի տախի լէֆ էտէրէք սահիպի իմզա իլէ օլաճազ տըր:

Վ. Պ. Թահմիդեան

# ՐԷԲՊԷՐ

ՐՈՒՀԱՆԻ ՍՆՊԵՇ ԿԻՆԵԼԻՔ ԴԱՋԵԹԱ

ՃԻԼՏ 2

ԳԱՅՄԷՐԻ ԶԻՆՃԻՏԵՐԷ

ՅՈՒՆԻՍ I 1914.

ՆՕ.10

ՊԷՆՏ Ի ՄԱԽՍՈՒՍ

ՍԲ- ԹԱՊԵՌՍԵԱՆ Զ- Ս-  
ՍԵՑԲԵՍԷՍԹ

ՎԵՐ. Ա. Զ. Եղոյեան

Այլահըն ինայեթիյէ պու մէքթէպի-  
միզ Հոկա. 1տէ իւշ շայիրա իլէ քէնտի  
եօլունա բէվան օլաու: Ազ սօնրա իւշ  
տահա կէլէրէք սայը ալթըյա պալիզ օլ-  
աու, քի պունյար Աղընտան (Արարկիր),  
Մարաշտան, Այնթապտան, Բիլիստէն,  
Հայէպտէն վէ Ատանատան տըրլար, պուն-  
լարըն իքիսի փրօթէսթան իքիսի Լու-  
սաուրչական, պիրի Գաթօլիք վէ պիրի  
Բում Օրթոտոքս ճէմաաթընտան օլուպ,  
ճիւմլէսի տէ հագիզի թէվպէյէ մալիք  
տիրլէր: Պիր տէ Սիւրիանի շայիրտիմիզ  
օլմուշ օլալար (քի կէլէճէք սէնէ օլաճա-  
ղընա իւմիւտիւմիզ վար), օլ զէման Թա-  
ղէսեանըն՝ Թուրքիյասա պուլունան  
ճիւմլէ Գրիսթիան մէզհէպլէրինտէն շա-  
յիրտլէրի պուլունաճագ իտի. պու իսէ  
պիզիմ արզու վէ մագսէտիսիզ տիր: Իշ-  
թէ պու մէսէլէտէ թա իպթիտասընտան  
վէ մինթարաֆ Ուլլան մուվաֆֆապիլիյէթ  
կէօրէրէք ճէսարէթէ նա'իլ օլմուշուզ:

Նիզամնամէ նէշր օլունմուշ օլարագ  
պաթէն մա'իւմ տիր քի մէքթէպիմիզ  
հէր սէնէ Սեպտեմբերտէ շայիրա գապու-  
էտէճէք տիր: Պա'ղը կէնճլէր պիզիմ իլէ  
մէքթուպրաշմագ տա օլուպ անլէրին պա'-  
զըլարընը տա'վէթ էթմէյէ իւմիա էտի-  
յօրուզ, վէ պիրինէ գաթէն աալթիլիյէ  
կէօնտէրիմիշ տիր:

Պու իւք սէնէմիզին տէրուլէրի ա'թի-  
տէքիլէր տիր.— 1. Ազիզ Բիթապ  
սամիմիլիյէթի (հարազատութ.), մէվսու-  
գիլիյէթի (վաւերականութ.), կիւճլիւքլէրի  
(միւթէրիլլէրին տէալիլինէ կէօրէ «թէ-  
նագգուլլէրի» եա տա «եանլըշլարը»),  
իլհամը, թանզըմաթը, վէ զայրի: 2. Բի-  
լիսէ թէվարիլի: 3. Գրիսթիյան տինի-  
նին իսպաթլարը: 4. Բուհանի իշ (ֆէր-  
տի, եա պէշարէթէ մէնսուպ) թապիա-  
թը՝ էհէմիլիյէթի, վէ պունտա Գիթապը  
Մուգատտէսին իսթիմալը, վէ 5. Ինկի-  
լիզէ: Հէր սապահ տու'ա խըզմէթինտէ  
Բ. Մ. ին ֆարգըլը գըսմլարընտան իզա-  
հաթլար վէրիլիր:

Յունուար այընտա շայիրտլէր ճիվար  
բէօլլէրտէն ետիսինի զիյարէթ էլլէտի-  
լէր. զահիրէն պէշարէթտէ զա'իֆիլիք իլէ,  
ամմա բուհանիճէ պէլլի սէմէրէլէր իլէ  
Պունլար հէր եէրտէ մուհապպէթլի գա-

պուլ օլունարադ մէտէրէթ 3—4 հաթթա իշիւն թէրար պէշարէթէ չրգա-  
ճաղար, վէ պիղ տուայլէ իւմիտ էտէ-  
րիզ քի աշնի եօլտա չօղարա ֆա'իտէլի  
օլաճաղար:

Մէքթէպ էյամընտա տախի րուհանի  
իշ իշիւն անլէրին ֆուրսաթլարը վար  
տըր. մէսէլա՝ ֆէրալէր իլէ գօնուշմագ,  
խանէլէրի զիյարէթ էթմէք, վէ մահլէ  
արասընտա խըզմէթլէր կէօրմէք: Պա'զէն  
տէ էյթամխանէլէրտէ, խաթէխանէլէր-  
տէ, վէ փրօթ. ֆիլիսէսինտէ տու'ա  
խըզմէթլէրի կէօրմէք իշիւն տա'վէթ օ-  
լունուրլար: Շախի ֆրիսթիյան թէճ-  
րիպէլէրինտէն շէհատէթ վէրէրէք չօղ-  
արա ճէսարէթ պախշ էտէրլէր: Պա-  
խուսուս թաղէոսեանա ա'իտ օլան տու'ա  
ճէմըյէթլէրինտէ շէհատէթ էթմէք իշիւն  
ֆուրսաթլարը օլույօր, քի պու. խըզմէթ-  
լէր հէր երիւշաթթի ազշամ իքի սա'աթ  
տէվամ էթմէք իւզլէ իքի զըսմէ՝ եանի  
պիլինճիսի էլմէնիճէ վէ իքինճիսի թիւրք-  
ճէ լիսանլէ իճրա օլունըր: Էվիէքի-  
սինտէ մէքթէպէ ա'իտ մա'լիւմաթլար  
վէրիլիպ պուլար իշիւն Ալահա շիւբը,  
վէ իհթիյաճլարը իշիւն տախի Անա տու-  
ալար արզ օլունուր. հէմ տախի մէք-  
թէպիմիլ քէնտի րուհանի մագսէտինէ  
տա'իմ սաաղգ պուլունմաաը իշիւն, վէ  
անըն կէրէք եազընտա վէ կէրէք ուզաղտա  
պուլունտն տօսթլարը իշիւն տու'ա էտէ-  
րիզ: Իքինճի խըզմէթ իսէ պաշլըճա  
հաղըր պուլունանլարըն րուհանի պէս-  
լէյիլի վէ 'ինայէթտէ նէշյ ու նիւմա  
պուլմալարը իշն իճրա օլունուր: Եա-  
զընտա պուլունան ճինմիէ տօսթլար մէ-  
սէրրէթ վէ մէմնունիէթ իլէ պու. խըզ-  
մէթլէրտէ հաղըր պուլունուրլար:

Աճաիպ եօլար իլէ Ալլահ պիղէ ճէ-

սարէթ վէրմէքտէ տիր: Հագիգաթէն  
իւման իլէ, եինէտէ գօրգու վէ թիթրէմէ  
իլէ պու. մէքթէպ իշինէ մուպաշէրէթ էյ-  
լէտիր: Փագաթ Ալլահ իւմիւտիլդտէն  
վէ տիւշիւնտիլիմիլդտէն զիյատէսինի պի-  
լէ եափուր, վէ եափըյօր: Հագիգաթ  
իւզլէ թաղէոսեան շէհատէթ էտէպի-  
լիյօր քի "Ալլահ պիղտէ 'ամիլ օլան  
գուտրէթինէ կէօրէ հէր խուսուստա տի-  
լէտիլիմիլ եա տիւշիւնտիլիւսիլդտէն  
զապէթ զիյատէ իճրա էթմէյէ գատիր  
սիր" (Է.Ֆ. 3. 20): Էպէտ իւլ ապատ  
Անա համտ օլուն, քի թա իլք կիւնլէր-  
տէն պու. մէքթէպ վասթլարըլէ էպէտի  
հայաթ իշիւն քէնտինէ եէնի ճանլար  
գապանարագ՝ քէնտի ըիլասընըն միւհ-  
րինիւ անըն իւզլէրինէ պասմըլ տըր:  
Բապալըմըզըն պու. թօրունլարըն կէօր-  
մէք պիղէ ազիւմ մէսէրրէթի մուճիպ օլ-  
մագտա տըր:

'Ինայէթ մէնպաը օլան Ալլահըմըզ  
իպթիտաընտան թաղէոսեանըն եէվմի  
էքմէյինի հէտէ զիյատէսինի վէրմիշ տիր:  
Իշթէ պու. մա'սումըն ալթը այլըգ օլմա-  
սընա պէշ կիւն գալմըլ իքէն, Ալլահ չօղ  
տօսթլար թէտարիք էտէրէք անա 12,420  
ղրուշ կէօնտէրմիշ տիր: [2404 Մ. Ազիլ  
Ալման տաիրէսինտէ պուլունան Ալման  
վէ Էրմէնի տօսթլարտան, 2710 Մ. Ազիլ  
փրօթ. ֆէրայէրինտէն, 1944 Մ. Ազիլ  
փրօթ. ֆիլիսէսինտէ թաղէոսեանըն րու-  
հանի խըզմէթինէ պէտէլ, 1080 Մ. Ազիլ  
թէպշիլ ի պէշարէթ Շիրքէթինտէն, 2441  
թիւրքեանըն ֆարգլը մահայլէրտէն (1188  
Մարաշ Շվէսթըր Բօնըր էյթափանէսին-  
տէ պուլունան Ալման հէմշիրէտէն, 216  
Մարաշտան, 162 Հալէպտէն, 162 Այն-  
թապտան, 80 Հասան պէյիտէն, 26 Ա-  
զիլիյէտէն (սիվաս), 5. Զնքուշտէն, վէ

պագիսի Խարփութ քէօյլէրինտէն Գա-  
յալիտէն, Կարմրիտէն վէ Ազընցիկտէն),  
118 Ամբերիգատա պիր էրմէնի տօսթուն,  
վէ 1728 Ամբերիգալը Քրիսթիյան պիր  
ավօգաթտան): Պու մէպաղըն սայքի  
4տէ 3իւ էրմէնի Քրիսթիյան տօսթլա-  
րըմըզտան վէրիմիչ օլուպ, պու էօյլէ  
պիր վագը'ա տըր քի, նիզամնամէնին  
մաթլուպընա կէօրէ, մէքթէպիմիզ պիր  
էրմէնի միւէստէս օլտուլու հալտէ' էն-  
ճամ էրմէնի Քրիսթիյանլար թարաֆըն  
տան գայըրըլաճաղընա տա'իր Բապպը-  
մըզըն պիզի մուվաֆֆագ էտէճէվնէ  
պիզի իւմիւտպար գըլըյօր: Տիյարըմըզ-  
տա Խնճիլին իչի իչիւն մէմէքթիմիլտէ  
վէ Ամբերիգատա պուլունան էրմէնի  
Քրիսթիյանլարին տիգգաթընը էվվէ-  
տէն պու նօգտալա ճէլպ էթմէք իսթէ-  
րիզ վէ սէվինիրիզ քի Թագեոյան պու  
հալտ էթիլէնէ գատար Ալման տօսթ-  
լարըմըզ պիզէ մու'ապէնէթ էթմէյէ հա-  
ղըր տըրլար:

Շիմտիլիք մէքթէպիմիլին պէլլիճէ  
իհթիյաճլարը շունլար տըր, 1. Նիլամ-  
նամէնին ըուհունա կէօրէ թա'լիմէ միւզ-  
թէտիր վէ ըաղի օլան իւլիւնճիւ պիր  
խօճանըն պուլունմասը, 2. Շայիրտլէրին  
'ասքէրլիքտէն մու'աֆ թութուլմալարը  
իչիւն հիւքիւմէթի սէնիյէ թարաֆընտան  
անըն ըէսմի թանըլմասը (պու խուսուս-  
տա իչէ պաշլանըլմը տըր) վէ 3. անա  
մախսուս միւնասիպ պիր պինանըն մէյ-  
տանա կէլմէսի քի պունուն իչիւն 1000  
— 1200 լիւրայա գատար իհթիյաճըմըզ  
օլաճագ տըր: Տօսթլարըմըզտան թալէպ  
էտէրիզ քի պու խուսուսլար իչիւն պի-  
զիմ իլէ տու'ասա տէվլամ էյլէսին-  
լէր:

Էօնիւմըզտէքի Սէպտէմբերտէ Թա-  
գէոսյանա տախիլ օլմագ իսթէյէն հէր

պիրի էվվէլճէ քէնտինին արզուսընը Հու-  
նիս 15է գատար պիզէ պիրտիրսին հէմ-  
տէ քէնտի թէրճիմէի հալընը քէնտի է-  
լիյէ եազմըչ օլարագ պիզէ կէօնտէրսին  
թէրճիմէի հալչու սուալլարըն ճէվապը-  
նը չամիլ օլմագ իւզրէ հաղըրըլանալը-  
— նէ՞ գէման վէ նէ՞րէտէ աօլմուչ՝ նէ՞  
տէրէճէ թա'լիսի վար. սէնա'թի նէ՞  
գատար էօյրէնմիչ տիր, մատտի ահ'ա-  
լը վէ սըհէթի նէ հալտէ տիր, 'ասքէր-  
լիքտէն մու'աֆ մը տըր, էվվէնմիլ չօի վէ  
գա'չ չօճուգլարը վար արը: Եինէ հանկը  
Քիլիսէյէ ա'իտ տիր, նէ՞ գէման վէ  
նա'սըլ թէվպէ էթմիլ տիր ըուհանի նէ՞  
հալլէրտէն կէլմիլ վէ շիմտի նէ՞ հալտէ  
տիր, ըուհանի նէ՞ իչ կէօրմիւլ տիր վէ  
նէ՞րէտէն, պէյլի Քրիսթիյանլարտան Քիւմ-  
լէրի՞ թանըր նի՞չիւն Թագիոսյանա կէլ-  
մէք իսթէյօր անըն նիզամնամէսինի  
տու'այլէ օգուճուլ մը վէ անըն շարթ-  
լարընա հիւսնի ըիզալլէ թապլի՞ մի տիր,  
վէ «Հասասըն Սահիպինին» քէնտինի  
պու իչէ կէօնտէրմէսինէ էմրն՞ մի, տիր:

Ագտէմճէ 'իլան էթմէք իսթէրիլ,  
քի 1. հիչ պիր քիմսէ տալլէթ օլուն-  
մագտան վէ 2. պիր հէքիմ թարաֆըն-  
տան էյիճէ մու'այլէնէ օլունմագտան  
(օլմայա քի սըհէթի մէքթէպ էօմրիւնէ  
միւսա'ատէ էթմէսին) եօլա չըգմասըն,  
3. հէր պիրի քէնտի եաթագ, էսվապ  
վէ էմսալի զայրի լէվալիմաթընը թէք-  
միլէն թէտարիք էթմիլ օլարագ կէլմէլի  
(սըճագ մահալլէրտէն կէլէնլէր Խար-  
փութըն գըլընը հիւսապա ալմալը), 4.  
էսվապճա «փարլագ» կէօրիւնմէքտէն  
իհթիրալլէ Քրիսթիյան էօմրիւնէ եագը-  
չըր 'միւնասիպ գըյաֆէթտէ կէօրիւն-  
մէյէ ըաղի օլմալը, 5. պուրայա կէլսէզ-  
տէն քէնտի պօրճլարընը էտա եախօտ  
պիր եօլ իլէ պօրճոսահիպինի իզնա՞ էթ-

միշտ օլմալը, վէ՛ Ե. պիւսէք կերէք տիրքի մէքթէպտէ իւր սէնէսի քէնրիւպէ սէնէսի աստ օլունարագ, սըհէթճէ վէ մէշգճէ պիր իգթիտարսըպըզ վէ եախօտ պիր միւնասիպէթսիյիք կէօրիւպիւհիւհալտէ մէքթէպէ տէվամէտէմէյուպ մահալընա ալտէթ էսէճէք սիր:

Մէքթուպար աթիտէքի ատրէսէ կէօնտէրիլէպիլիր—

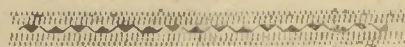
Պատ. Ա. Զ. Եղոյեան

Մ. Ազիզ

Ճիւմլէ ասթլարըմըզա վէ կէլէճէք օլան շայիրալէրէ Ալլահըն ինայէթինի թէմէննի էտէրէք, գալըրըմ:

Թագէստեանըն իտարէսի Թարաֆընտան

Ա. Զ. Եղոյեան



## ԶԻՅՆԵԹ ՎԷ ԻԻԼՖԵԹ ԹԷ- ՃԷՄՄԻԻԼԵՐԻ

Միս. Մ. Ա., Կրպար

Նիչէ Գրիսթիանլարըն ֆիգրինտէ շու պիրմէսէլէ օլմուշ տըր, եանի քիլիսէ մէսարիֆաթը եատա մէքթէպ եա ախէր ըուհանիմագսէթլէրէ փարա տէվշիրսէք իչիւն զիյնէթ եա թէաթրօ իմսի իւլֆէթ թէճէմսիլլէրի ալտէթմէք միւնասիպ մի տիր: Պունա պէն շախտէն վէ գուլվէթլէ խայր տէյէճէյիմ: Զիրա օլ ուսուլ քիթապը Շէրիֆին թալիմինէ անլէրին հէր նէ շէյլէրի վար իսէ իլահի գապթ ու իտարէ ալթընա տըրլար: Պուսէսէլէսէ հէր նէ զէման Բապպըն իրասէթիննէ իթա'աթ էտիլիր իսէ, Բապպըն

իչի իչիւն հէր քէս քէնտի գուտրէթինէ կէօրէ վէրէճէք, վէ իհթիյաճ աօլու օլաճագ տըր:

Կէօրիւրիւզ քի Աբրահամ օլանընն օնտա պիրինի Բապպա վէրտի էյնէվմ թէճըրիւպէքեար էվլատ Ուլլահ ինանըրլար քի, պիզ 'ինայէթ միւտտէթի էվլատը՝ շէրիաթ զէմանը աւարընտան աշխաղը տիւշմէլի իզ: Շէրիաթ ալթընտա օլան պիր Եհնուտինն սատագալթընտան էնկին պիր զէմինտէ պուլունմամալըիզ: Գատիմտէ էլլէրիննէ կէչէն հէր շէյին օնտա պիրինի թագաթ էտէրլէր իախ: Ինայէթ՝ Շէրիաթա թէգաուտիւմ էթմէքլէ պիւթիւն էօմրիւմլուզ վէ մամէլէյիմիզ իլահի իրատէթ վէ թէպալիյէթ թահթընա կէշմիշ տիր: Բուհըն տէլալէթիննէ վէ իլհամըն պու պապտէ թալիմինէ ինանան հէր միւմին, Բապպըն իչի իչիւն հէր հալտէ քէնտի իրատլարընն հիշտէյիլ օնտա պիրինի վէրմէլի տիրլէր: Էյէր հէր էվլատ Ուլլահ պէօյլէ եափսախի, օլգէման, վարզ, մուա'լլիմ, էյթամ, վէ զայրի իաշէսի իչիւն իլհամըն կէօսթէրտիյի թարիգ մուղայիրինտէ, իւլֆէթ, վէ պաղար թարիգիլէ փարա էլտէ էթմէք օլմայաճագ իտի:

Ալլահ ճիւմլէ գարիյունըմըզը իհտա էյլէսին, քի անլէր Բապպըն իչի իչիւն զայրի քիթապի ուսուլտա փարա տէվշիրմէյիպ եատա վէրմէյիպ, իլլա օլանլարընն քեաֆֆէսինի իլահի մէզպահ իւլէրիննէ գօյարագ ըուհըն տէլալէթիննէ իթաթթլէ մունթաղըր օլսունլար:

Օլ զէման Ալլահըն իչի քէնտի իզլէթի իչիւն տօղրու եօլտա գայրըլըպ իհթիյաճ գալմայաճագ տըր:

ՄԷՇՂՈՒԼ ՄԻԻՄԻՆ ՎԷ ՄԻԻՄԻՆԷԼԷՐԷ  
ՍԷՇԿ ՄՈՒԱՎԻՆԻ  
ՏԻՒՆԵԱ

3ՃԻ սէպէպ նիւ՝ չիւն տիւնեայա ուլ-  
մամալըրզ վէ տիւնեատա վէ անտէ պու-  
լունանը սէվմէմէլիյիզ:

Չունքիւ 1 գոր 3. 19: «Ձիրա տիւն-  
եանըն հիքմէթի Ալլահըն, ինտինտէ սէ-  
ֆահէթ տիր.» Տիգդաթ էյլէ միւմին  
տօսթում տիւնեա սէնիտէ քեազիպ իւմի  
իլէ ալտաթմասըն, օգու ում. 1: 21—22:

Չօգ տինտարճա կէօրինէն, կէնճէր  
թանրըրմ անլէր գօլէճէրէ կիթաիլէր,  
լաքին քէնտի էվվէլքի սաֆի իմանլարընը  
զայիպ էթսիյ օլտարագ չըգտըգլարընըտա  
կէօրաիւմ. իւմ էյի վէ ալա տըր, ատէ-  
մի թէրֆի էյլէր անը մէշկ էթմէլիյիզ,  
լաքին տնա թէքմիլէն կիւվէնմէմէլիյիզ  
(1) չիւնքի իւմ քէնտիսի քեամիլ տէյիլ  
տիր հէր սէնէ իւմի նազարիյաթ վէ գա-  
վանյին թէպէտտիւլ էտիյօր: Ալիւմէր  
եէք տիկէրլէրինէ գարչը տուրուլօրլար:  
Իւմ ալա տըր. անը մէշկ էյլէյէլիւ, լաքին  
քէնտիմիզի անա էսիր էյլէմէյէլիւմ: (2ՃԻ)  
Պիզի սէսա վէ Ալլահ վէ անըն իրատէթի  
վէ անըն իւմի հագգընտա ֆ. Մուգատ-  
տէստէն զայրի սօղըր պիր մուալլիւմ եօգ  
տըր վէ օլմայաճագ տըր: Իւմի ֆ. Մու-  
գատտէսէ թապի էթմէլիյիզ տէյիլքի  
ֆ. Մուգատտի իւմէ «Իւմին իպթի-  
տասը Բապպ գօրգուսու տըր»: 4ՃԻ Մէ-  
պէպ նիւ՝ չիւն տիւնեանըն կիտիշինէ  
ույմամալըրզ վէ անտէ պուլունանը սէվ-  
մէմէլիյիզ: Չունքի 1 Յուվ 5. 19: Պիւ-  
թիւն տիւնեա (չօլ մալիւմ օլան) շէրիրին  
զապթընտա տըր: Տիւնեատա պուլու-  
նան հէր շէյ, լանէթ թահթընտա վէ

շէրիրին զապթընտա տըր: Լաքին էօյլէ  
իսէ տիւնեատա պուլունան միւմին նէ  
եափաճագ տըր: համալար օլտուն

Ալլահըմըզ պիշի միւշքիւ-  
լաթտա հիշ պրրադմազ: Սէվկիւլիւ իսէ-  
լապընարըմը տախի գէմինտէ պիշիմ  
կիպի իմրարը էօմր էյլէտի: Իմտի միւ-  
միւնին եափաճագ պիր շէյ վար իսէ 0  
տախի մալիք օլտուլու հէր շէյի «Ալլա-  
հըն քէլամրյա վէ տուտ' իլէ թազտիս  
օլունմալտըր» 1Տ/մ. 4. 5:

Միւմին քէնտիէն ուֆագ շէյի իւ-  
զէրինէ "Գօտէշ լա եէհօվա իպարէսինի  
պասթ էթմէլիտիր: Օլ գէման շէրիր անա  
սօգունամալեանի թէքարքէնտի զապ-  
թընտա իսթիմալ էյլէմէզ 3ՃԻ սէպէպ:  
Մաթթ 16. 26. "Ձիրա պիր ատէմ պիւ-  
թիւն տիւնեայը գազանըպ տա' քէնտի  
ճանընը զայէտէրսէ նէ իսթիֆատէ էտէր  
եախօտ ատէմ քէնտի ճանընա պէտէլ  
նէ վէրէ պիլիլ"

5Ճը սէպէպի վէ 6Ճը սէպէպի պիր-  
լէշտիրէլիւմ

6Ճը սէպէպ 1Յուվ 2: 16: 17.

"Ձիրա տիւնեատա օլան հէր շէյլէր եա-  
նի թէն շէհվէթի, վէ կէօղ շէհվէթի,  
վէ էօմրին թէքէպպիւրիւ Փէտէրտէն  
տէյիլ, անճագ տիւնեատան տըր: վէ  
տիւնեա վէ անըն շէհվէթի զա' իլ օլուր,  
լաքին Ալլահըն իրատէթիինի իճրա էտէն'  
իլ էլ էպէտ գալըր:"

Տիւնեատան օլանլար:

- (1) Տիւնեա զէնկիւլիլի (Չէնկիւլիլք)
- (2) « գուվվէթի (գուվվէթ)
- (3) « քէյֆի (քէյֆ)
- (4) « Իզլէթի (Իզլէթ)
- (5) « Իւմի (իւմ)

Պունլարըն (5) պէշի տախի նէ  
ատէմի իգնա էթմիշտիրլէրնէտէ տէվամ

էթմիշտիրէր: Կէօզթէրէ պիլիբմիսին պիր քիմսէքի Օ քէնաի: գուվէթի, քէյֆի, իզզէթի, իլմի, վէ զէնկինլիյի, իլէ իգնա օլմուշ տըրլար. Եօգ հիշ պիր քիմսէ օլմամըտըր պիլաքս տէնիզ սույուկիպի իշտիքճէ սուսամըշ տըրլար. Իմսի համադաթ տըր տիււհայը վէ տիւնհատա օլան շէյլէրի սէվսէք:

Կէօթէրէպիլիբմիսին պանա պիր շախս քի քէնտի իլմի, գուվէթի, քէյֆի, իզզէթի, իլմի, իլէլ էպէտ տէվամ էյլէմիշ տիր: Եօգ հիշ պիրիսինիքի տէվամ էթմէմիշ տիր:

Ալէֆսանքը 31 եաշընտա քէնաի վարիյէթի իլէ տէֆն օլունտու նախօլիօն քէնաի գուվէթի իլէ կէօմիւլաիւ:

Պիլմարգ քէնտի իլմի իլէ թէրքի տարի հայաթ էյլէտի Շէֆիսփէր քէնաի շիրլէրի իլէ կիթտի:

Վօլթէր, Կիպն, Փաթ, Թօմսա փէյն, Կէղասըր, Սթրաուս Բընան, քէնտիլէրին տինսիդիքլէրի իլէ հէլաք օլտուլար: Լաքին տիւնհայը վէ տիւնհատա օլանը սէվմէյիմսէվկիլիւ միւմիւնլէր, Լուսէր, Վիւֆիթ, ձաճ նախս ձանպընհան վէ դայրիհա:

### ՏԱՎԷԹ ՎԷ ԻՃԱՊԷԹ

1 Ահ եա կիւնահքիար ճան սէն կէլպանա Թէօվպէ էյլէ սըղըն վատլարըմա, Սէվէրիմ հէմ էօմրիւմիւ վերմիշիմ, Սէնին իչիւն հէր չարէյի էթմիշիմ, Իգնա օլ պուլուրսուն սէլամէթ, Հազըր տըր սանաքեամիլ հիւրիյէթ:

2. Էվվէթ սէվէրսին Թէօվպէ էտէնի, Հիշ րէտտ էթմէգսին սանա կէլէնի, Շիմսի էյ Բուհիւլ Գուտս Ալլահըմըզ, Կէլիթիմ սանա չօգ կիւնահ իլէ,

Իմսի եա Յիսուս իմոտա էյլէ,  
Պէնի պու հալիմսէն ինէլաս էյլէ:

3. Գօրգմա իշթէ շիմսի խէլաս վերտիմ,  
Կիւնահըն հիւրմիւնտէն ազատ էթտիմ,  
Սէնին իւշիւն քիֆարէթ պիթմիշտիր,  
Խաշտս կիւնահլարըն աֆ օլունմըշ տուր,  
Իմսի համտ էյլէ ազատ օլտուն:  
Սըղըն գուվէթիմէ հայաթ պուլտուն:

4. Էվվէթ ինէլաս պուլտըմ ինայէթլէ,  
Լաքին հիւճիւմ էտէր շէյլան տիւնհա,  
Իմսի վէր եաՐապպ քեամիլ դալէպէ,  
Տօլտուր պիդի ճէլիլ գուտսիյէթինլէ,  
Ահ թաթլը գուգու լաթիֆ գուլու,  
Եազըն տահա եազըն էյլէ պիլի:

5. Էվվէթ եաՐապպ ճան, րուհ, ճէսէտիսի,  
Թազաիս էյլէ պիւթիւն վարըղըմը,  
Քիմէ կիտէմ եօգտուր սէնտէն պաչգա,  
Խէլաս, հայաթ, գուվէթ, սէլամէթ սէնտէ  
Ահ թաթլը գուգու լաթիֆ գուլու,  
Եազըն տահա եազըն էյլէ պիլի:

Իւրնէճ

Յ. Կ. Չախըրեան

### ՐՈՒՀԱՆԻ ՀԱՅԱԹՈՐ ՆԱԿԸԼ ՊՈՒԼՏՈՒՄ

Կէչէն սէնէ պու վազըթլարտա պանա,  
«Ինէլաս պուլմուշմուսուն, Քրիստոսու սէվէրմիսին, Էէնի տօղուշա մալիգ օլմուշմուսուն» կիպի սիւալլար օլունտուգտա պիլա շիւպհէ էվվէթ ճէվապընը վէրէճէյիտիմ, վէ նասըլ քի հէման պու նէվտէն սիւալլարա ճէվապ վէրէրէք Քիլիսէ ազալըղընա տալիլ օլտուն: Լաքին քիլիսէ իլէ պու ալաքաւա կիլէր իքէն պանա պիր թազըմ սիւալլար էտէն տօսթլարը ալտաթմայօր խոթմ, վէրտիյիմ ճէվապարա պէն քէնտիմտէ ինանըլօր խոթմ: Օն պէշ եաշընտա իքէն կիւնահքիար օլտուղումու պիլմիշ, կէօզ եաշարը իլէ Քրիստոսուն խաշընա իլթիւմ էթմիշ վէ աֆլըղա մալիք օլմուշ խոթմ: Օլ աճիպ վազապըլ թարիխի, մահալը հալ ու քէյֆիյէթ իլէ տէր

խաթր էտէրիմ: Պիր գաչ այ սօնրա էօմրիւմ տէ պիր ըլլզլըզ պաշլատը, պիր չէյ զայպ էթմիլ իտիմ նիւշիւն վէ նաօըլ պիւմէմ պազէն վալիտէմ տէր իտի «Գրղըմ քիթապ օգուտուզուսու հա մախֆի տուա էթ տիլի-նի կէօրմէյօրուս», պու սուչ գալպիմէ օգ կի-պի իչլէր իտի ֆազաթ արթըզ էլիմտէ տէյիլ իտի, տուա Ք. Մուգատտէս վէ զայրի պէ-նիմ իւշիւն քիւլլիւյէն լէզզէթիւնի զայպ էթ-միլ իտի:

Սէնէնին նիհայէթիւնէ թալիմ իւշուս Մա-րաշ գօլէնէնէ կիթաթիմ վէ հազլըզ քի իւշ սէ-նէ պիր միւտտէթ թաւ գօլէնէն ըուհանի քիւրքէի հալաւարնա ուշլուս պիր էօմր հա-շատըմ, պէնտէն աալա պիր հայաթ թէ'էսիրի չըզմատը, ըուհու սէօյիւնտիւրմիւշ հաթիմ, չօգ տէֆա զամիրիմտէն թազիր օլուսուր ֆազաթ պիր հօլ իլէ օլ սէսի սուսաուրուր ի-տիմ:

Գօյէն միւտտէթի խիթամ կէլիպ վաթա-նա ալտէթ լիթիլիմ սըրատա խանէմիզտէ պիր չօպանըն գօլէրատան թու թուլու պ վէֆաթ էթմէսի պէնի քէնտի հալիմ հազզընտա ուլաւ-մազ իւ զէրի պիր սէտա իտի իտէ տէ նաֆիլէյէ կիթաթի: Պիր միւտտէթ տահա կէչտի:

Փետրուար այընտա պատ. Եղոյան Այնթա-պա կէլտի, միւմաիլէնին վազլարընտա վէ գօնուզուզլարընտան զաթէն հէմ խօշլանըր հէմտէ միւթէ'էսիր օլուր իտիմ: Քէնտիսի պէնի խէյաւ օլմուշ պիրի տէյու. թանըր իտի, չիւնքի պանա էվլէնէ սիւալ էյլէտիյինտէ, վազթըլէ օլան ելնի սօղուշուսա իսթինատէն սուպուլթի ճէվապ վէրմէ իտիմ:

Պու տէֆա կէլիշինտէ զիյատէ պիր հասրէթլէ տինիլէտիմ վէ էօմրիւմէ թաթլըզ լիթիլիմտէ քէնտիմի էփէյու էնկիւնտէ պուլտուս վէ պաշլատըմ պազը իսլահաթլար հալիմազա, Բի-թապը Մուգատտէսի զիյատէ օգուսազա զիյա-տէ տուաւա վազըթ վէրմէյէ, յէօլքի ըուհիլ-դուստուզ պիր թէվլէ կաթիմը օլտու: Պու ճիւմլէ շէյլէրի չէմտիքի նուրուս իլէ թէմեիզ էտիյօրուս օլ վազըթ ինանարազ հափաւա Բիլիսէյէ ազա օլմազ իշիտէ թամ պու վազթա խապէթ էթտիլինտէն, էվլէնէ գիքը էթտիլիմ կիպի Բիլիստուսըն Բիլիսէսիտէ տալիլ օլտուս: Ֆազաթ պու ճիւմլէ իլէ պիր հանլը շէյ վար իտի, պէն քէնտիմտէն մէմնուս տէյիլ իտիմ:

հարայը պուլամաշը իտիմ: Կիւզ այլարըն-տա «Իուհ իւլ Գուտա» սէյլէվհալը պիր քի-թապ էլիմէ էէչտի. պու քիթապը օգուր վէ տիւշիւնտիւրճէ քէնտի քէնտիմէ իզրար է-տէր իտիմ: «Պու հալ սէնտէ հօգ, պու զաթ սէնին տէրուսինտէ տէյիլ, հիշ տէյիլ Օնուս տօլուլուզուսա մալիք տէյիլ սին»: Լաքին ելնէ տէ այնի հալտէ տէվամ էտէր իտիմ:

Կէչէն Դեկտեմբեր այընտա շէնրիմիլէ «հէնի պիր միւպէշիլ» կէլ ոի: Իլք պիր գաչ հաֆիթա թէնէմմիւլէրէ կիթմէտիմ, շու-տիւշիւնկիւ իլէ քի, պու ատէմ թէօվլէ վազ էտէնէք, պէն տէ զաթէն թէօվլէ էթմիլ պիրիսիլիմ: Սօնրա վաղարընը տինիլէմէյէ պաշլատըլմա, թաթիլ էյլէտիլի տիւշիւն էօմրիւ, Բուհ իւլ Գուտա մահզուս էթմէք Անը սէօյիւնտիւրմէք հազզընտա օլան պահա-լարընը, թամմ պէնիմ հալիմի պէյան էտիյօր իմիլ կիպի տէրուսէն թաստըզ էյլէտիմ: Բուհ իւլ Գուտա գալպիմտէ կիւնահ խուսուսուստա պէնի իլզամ էթմէյէ պաշլամը իտի: Յու-նուար իքիյէ իսապէթէն պիր տուա կի-ճէսինտէ «վէ վազթը սաթուս ալիւրզ, զիրա պու կիւնէր Ֆինա տըր» էֆս. 5 16: այէթի իւզլիլինէ պիր վազ վէրիլի վէ օլ կիճէտէ պէն քէնտիմի Իուհիլ Գուտա թէսլիմ էթտիմ: Շիմտի ըուհանի հայաթըն սըրըրընը, հանի Իուհ իւլ Գուտա գալպտէ հաշամսընը անկլամը իտիմ: Արթըզ վազ-ֆիլէթ, թէսլիմիլէթ, Բուհուս տէլալէթի, Բուհ իւլ Գուտա իթաթ իպարէլէրի գու-լազըմա պօշ քէլիմէլէր կիպի տէյիլ իլլա հա-լաթի, մանատար վէ իճրատ միւմքին քէ-լամլար հալինտէ սէտա վէրիյօր իտի: Բի-թապը Մուգատտէսին սահիֆէլէրի եթօվմի էքմէյիմ հալինտէ պանա հալաթ պախշ էտի-յօր իտի: Պու էվլէլքի կիպի տիւնեա իլէ գարըշմը պիր էօմր օլմայուպ հաշամասը չօգ նէֆսինքեարլըզ թալէպ էտէն, լաքին աճա-յիպ սէլամէթ վէ հայաթ պախշ էտէն պիր էօմր իտի: Նիհայէթ մանավի հարայը պուլ-մուշ վէ Սէմալի ճէրրահըն պըշաղը պիթընա թէսլիմ էթմիլ իտիմ: Շիմտի իլք վէ սօն հասրէթիմ քէնտիսինէ իսլանիլ վէ սաստա-գաթսըլըզ էտէրէք մահզուս էթմիլ օլտու-զուս պու զաթըն հուզուրուստա խէշատըմ գօրգու վէ տիթրէմէ իլէ իթմամ էթմէք վէ

Բապարմըն զուհուրունա տէյին ճէսէա, ճան վէ Բուհուրու փաք, լէքէսիզ վէ մուգատտ-տէս հրֆղ էտէպիւմէսի իշխուն պիւ քիւլիւլէյէ Անըն իտարէսինտէ գալտպիւմէքլիյիմ տիրո՛նա Բուհ իւլ Գուտու Ալլահըմ պաշլամըն օլ-տուղուն խէլաս իշխնի պէնտէ իթմամ էյլէ:

Այնթապ.

ՄԵՐՍԵՏԵՍ Կ. ՆԱԶԱՐԵԱՆ

Ապր. 3. 1914.

### ՈՐՅՈՒՆՆԵՐ ՈՒՅԱՆ-ՄԱՍԸՋԸՆ ՎԱԳՔԸ

Պօղոս Առաքեալ պու քէլամը Բօմալըլար քիլիսասընա հազմըն իսէտէ՛ պու քէլամ հէր ասրտա հաշայան միւմիւնլէրէ տախի ա՛րտ օլուպ՝ տահա զիյատէ պու սօն վազըթտա հաշայան պիզ Ալլահըն Եվլատլարը իշխուն տիր վէ պիզիմ իշխուն օլմասը լազըմ տըր. Բապարմըզըն սէմատան իքինճի զուհուրը հազլաշմըն, տիւնեա իսէ Ֆըսգ ու Ֆիճուրըն ուշրուճընտան հավիյէ չուգուրընա տիւշմէք իշուսիւրաթ իլէ գօշտուգլարը պիւր վազըթ-տա հաշայօրուզ:

Շու փէք աշրգ պիր հազիգաթ տըր քի Ալլահըն Եվլատլարը Բուհ իւլ Գուտսըն իս-թէտիյի մանատա ույանմազլար վէ պու տիւն-հանըն պըլաշըգ Հալլիլինտէն քեամիլէն սօ-յունմազլար իսէ չիմտիքի քիլիսանին ուֆազ աճը քէօքլիլի պիրազ սօնրա պէօյիւրլէր վէ գալպին հէր թարաֆընը գապթ էտէրլէր: Էֆէնտիմիզ «Ֆըսգըն չօղալաճաղը էճիլտէն չօգ քիմսէլէրին մուհապէթի սօղույաճազ տըր» քէլամընը սէօյլէր իքէն էյի պիլիյօր իտի քի սօն կիւնլէրտէ տիւնեա չէրր իլէ տօլուպ թէ-նանի վէ նէֆսանի մուհապէթլիլրէ պէօիւք մէյտան օլաճազ, վէ քէնտիսինին մու-հապպէթինի թաթմըն օլան չօգ քիմսէլէր պիլէ թէքրար նափաք մուհապպէթլէրտէն ճէզպ օլունարազ գալպլէրի Ալլահան սօղու-յաճազտըր. վէ շու ճիւժլէմիզին պիլտիյի պիր հազիգաթ տէյիլսի աիրքի բուհանի պիլտիյի-միզ քիմսէլէրտէն չօղարը պիր վազըթ բուհ իւլ գուտսըն նուրու իլէ ույանմըն թէօլպէ էթմիշ վէ Քրիստոս հազընտա պաշլալարա

չօգ շէհապէթլէր էթմիշլէր իտի. Լաքին աճը-լը հալ պուտըր քի պիրաւ սօնրա էվվէլէրի կէրմիլէթտէն սիւշմիւշ վազիյէթինի դայպ էթմիշ վէ պիր միւթտէթ էվվէլ թէրք էթմի շ օլտուղու շէյիլէրտէն թէքրար թութուլարազ սիւրիւքլէնմէքտէ կէօրիւսիւն. աճէպա սէ-պէպ նէ տիր քի պէօյլէ օլույօր:

Էվվէլա իքրար էտէլիւքի Բապարմըզ Յի-սուս Քրիստոս քեամիլ պիր խէլասքեար տըր: վէ ատէմէ քեամիլ խէլաս պախշ էտիպ սօնա գատար լէքէսիզ հըվզ էթմէյէ գատիր տիր: Էօյլէ իսէ տիւշմէքլիյին սէպէպ նալթ տիւ-շէնին տէրունինտէ արանմալըար: «Գալպինի քէմալը տիգգաթլէ հըվզ էյլէ զիրա հալաթըն մէնպար անտէն տիր» էմս. 4. 23: Ռիւմին Քրիստոս վէ անըն հօյաթին հաշամազ իս-թէյօր իսէ ազիլանէ ույանըպ գալպինին ճիւմլէ դարիւզ իլանլարընը Բուհ իւլ Գուտսըն նուրընտա կէօրէրէք անլէրտէն թալիլիյէ օ-լունմալը տըր. «հիլ պիր քիմսէ իքի էֆէն-տիյէ գուլուգ էտէմէզ» Բուհանի էօմր վէ Քրիստոսը հաշամազ տախի գալպտէ օլան պիր թէք ճիւմանի արգու իլէ ապա իթթի-ֆազ էտէմէյէճէյի Ալլահըն քէլամընտա փէք աշըգ տըր:

Էյ միւմին տօսթում գալպինտէ մանի օլմայարազ Քրիստոս Բապարմըն պէրրազ կիւ-նէշ կիպի կէօնէնիյօր իսէն վէ հէման Բապ-արն պու կիւն կէլսէ փաքըզ իլէ հազըր օ-լուպ անը հալատա իսթիքալ էտէճէյինէ շէհապէթին վար իսէ հաշապու ճէլիլ էօմրիւ վէ անը էթրաֆընտա օլանլարա շէհապէթ էթմէքտէն տուր օլմա լաքին էյէր սէնին ի-չուն վատ օլունան պու հայաթը հաշայամա-յօր իսէն վէ հաշամազ տախի իսթէյօր իսէն «ույան» զուլմէթ ամէլլէրինի պիր թարաֆ էթմանլէր իշուն ապա միւսա՛տտէ հօգ տըր: Վէ էյէր Քրիստիան օլուպտա պիրազտէ է-ֆէնտիլիք էթմէք իսթէյօր իսէն «ույան» վէ կէօր քի պիւթիւն քիլիսալար պու հօլտա խարապ օլտուլար:

Էյէր Յիսուսըն տիզլէրի հանընտա օթուրուպ տիւնլէմէքտէն իսէ գալպինի բահաթընա Ֆաիտէսի օլմայան խըթմէթլէր արգասընա տիւշիւյօր իսէն էինէ «ույան» չիւնքի Յիսուս թիւփաթ գապուլ էթ-մէզ օ սէնին իշինի տէյիլ իլա էվվէլա սէնի

խոթէյօր, սէն կիթ անըն տիղլէրի հանըն տաօթուր վէ սիւքիւթ իլէտինլէ վէ պագ քիօ սանա նէ սէօյլէյօր, Բապպըմըզ Յիսուսըն սրօ զուսը պու տրր քի իլք տէֆա պիզէ լազըմօլան վէ պիզտէն ալընմայաճագ էյի հիսսէյի թալիմ էթսին վէ վէրսին, վէ անտէն սօնրա Բէնասիսի պիզի իսթէտիյի խըսմէթէ թային էտէճէք տիր, իշթէ օ զէման ապէս եկրտէ հօթուլմայրպ Բապպըմըզը չօգ մէյվէլէր իլէ թաղիզ էտէճէյիզ, իմտի ազիլանէ ույանըպ զէմին տէ տէյիլիլա զէմինտէն հօգարտա հաշայալըմ:

Նէ միւպարէք տիր էֆէնտիլէրի կէլտիյի զէման ույանըպ պուլտըզը գուլլար:

Պետրոս Ս. Էկիլեան

Ամբրիզա

## ԷՕԼԵԹՊՍԹ ՏԹԵԹԹ ՍԹ

2

Վէ հալինիզ սիզէ

քէշֆ օլունաճագ տըր վէ պու տուրդուն սիւքիւթ հալինիզի Մէլէքիւթ Ուլլահ սիւքիւթ թարզտա իչլէր զանն էթմէյինիզ, զիրա չըրաղը եազըպ տա քիլէ ալթընա գօմազլար վէ տաղիւզէրինտէ վագը պիր չէհր կիզլէնէմէզ, իմտի էօյլէ իսէ Մէլէքիւթ Ուլլահ նէ գաաար սիւքիւթտէ իչլէսէ տէրին սուլար իւզէրինտէ վափօրլար եիւրիւր վէ անլէրին չարիւլալընըն սէտալարը վէ պիրի պիրինէ օլան իչարէթ սէտալարը իչիտիլմէմէսի զայրի միմքին տիր իմտի ալտանմա պէօյլէ տուրդուն պիր հալտէ գալըպ տա սիւքիւթ իչլէյօրում տէյու, պիլ քի պիր ազտան թէաֆֆիլն էտէճէքսին իմտի կիթ վէ Բուհ իւլ Գուտս Օգիանսարնտան տէրս ալ պագ քի օրատա նասըլ հարաքէթլէր իճրա օլույօր:

1913 սէնէսի Եունանիսթանըն մա-

խիլիլն նամ չէհրինտէ էօր հալինտէ պուլունույօր իտիմ պու միւտտէթ զարֆընտա վէֆաթ էտէն իրի էրմէնի ճէնագէսի խամէթինտէն տօլայը գապրիսթանա կիթտիմ վէ օրայա վասըլ օլտուգտա իլք թէսատիւֆ էթտիլմ չէյ պիր կիլ զէլ պաղչէ անըն տէրունինտէ միւրէմմէլ չիչէքլէր վէ պիրազ իլէրիտէ կիւզլ սանէմլիլ վէ պիրազ տահա կէթտիքտէ կէօրտիւմ 2 չէչմէ ազըյօր իտի նիհալէթ պիր քիլիսա պինասընա թէսատիւֆ էթտիմ վէ օլ քիլիսա տէրունինէ մէվթայը գօտուգ վէ պէքլէտիք քի փափազա խապլր կիթտի նէ պուգտարն փափազ պալըզ ալընա կիթմիշ մէճպուր օլտուգ օրատա պիրազ պէքլէմէյէ վէ պիր գաշ սաաթ սօնրա փափազ կէլտի վէ մէֆթայը տէֆն էյլէտի պունատն էվզէլ թէսաճիւպիւմէ կէլտիքի աճիպա պու քիլիսա գապրիսթան աբասընտա նէ լազըմ չիմտի պէրրազ թարզտա պունու անլատըմ քի օլ քիլիսա էօլիւ քիլիսէսի փափազ վէ սարկուազ իւսուտուսա պիրտէ գանտիլէֆի վար իտի քի պունլտր տաիի էօլիւլէրին խատիմի իտիլէր վէ պիրտէ օրատա սուսատըմ սու իչմէք էթթէտիմ, ֆազաթ մէզքիւր չէչմէլէր Գապրիստան տէրունինտէ օլտուզընտան իչմէք իստէմէտիմ էյ ճիւմլէ քիլիսէլէր վէ Անըն Բուհանի ազալարը սիզին քիլիսէլէրինիզին խամէթի քիմլէրէ տիր էօլիւլէրէմի հօգտա տիրիլէրէմի: էյ սէվկիլիւ ազալար քիլիսէլէրինիզ նէրէտէ տիր պիր Գապրիստանտամր եօգտա գաաապա իչինտէմի: էյ չօպանլար վաիզ վէ վաիզէլէր խատէմի ումուլմէլէր խամէթինիզ պիթտիքտէն սօնրա նէ հափարսընըզ իշթիհանըզ խօշնուտ էթմէք իչուհ Աղ վէ օլթալարընըզ ալարազ պալըզ ալլամաղամը կիտէրսինիզ եօգտա ճանլար ալընա մը իմտի պու սիւալլարա սիզ ինլասփարընըզ Յիսուսըն հուզուրընտա տիզ չէօքէրէք ահա ճէվապ վէրին վէ սիզին տաիի կէօզլէրինիզ տահա զիյատէ աչըլմասը իչուհ անտէն ըիճա էտինիզ:

ՊԵՏՐՈՍ, Ա. ԳԱՅՍԷՐԵԱՆ

ՊԵՏՐՈՍ ԳԱՅՍԷՐԵԱՆ  
ՊԵՏՐՈՍ ԳԱՅՍԷՐԵԱՆ

Վա'իլ խասթանըն հաթաղընըն եանընտա

տիզ չէօքտի. «Ճան, Ճան: պանա ափվելէ, պիրատեր սանա գարշը կիւնաւ Էթտիւ ափ էլլէ: Պէնտէն երեզ չէվիրմէ»: Սօն նէֆէստէ օլան տօթունուն էլինի քէնտի էլինին իչինէ ալլա՛ փէշման կեօգ եաշլարըլա անը ըսլաթտը: Ճան անլատը քի պէօյիւք պիր թէպտիլաթ վեզու պուլմուշ: Սիմասընտա պիր մէսէրէթ նուրու լէման էլլէտի: Պիրգաշ տաքիքէ կեօգլւրինի եօգարըյա գալտըրտը վէ սիւքիւթ էլլէտի զանն էտէրսին Բապպըն վէճնինէ նաղար գըլլօրտը: Սօնրա թիթրէյէն տուտագլարընտան փէտէրէ շու սու'ալ սուտուր էլլէտի, «Եա՛ Ալլահըմ պէն խարիճի զուլմէթ՞ մի աթըլաճաղըմ»: «Խայր, Ճան Սլօն—խայր,» տէտի վա'իզ: «Պէն Յիսուսըն խէլաս միւթտէսլլէ սանա կէօնտէրիլտիմ, Յիսուս Բրիստոսըն գանը հէր կիւնահտան փաքլէր»: Ատէմ կեօգլւրինի գափատը, եանագլարընտան կեօգ եաշլարը սէյլ կիպի ագտը վէ զա'իֆ տուտագլարընտան շու քէլամլար իշիտիլիօր իտի—, «Էյ՛ փէտէր, սէմա վէ սէնին հուզուրունտա կիւնահ իշլէտիմ վէ արթըգ սէնին օղլուն տէնիլմէքիլէ լայրգ տէյիլ իմ, պէնի սէնին ըրղատլարընըն պիրի կիպի թութ: Գըլմէթիլ գանընը իւզէրիմէ տէրփ»: Պիր գաշ սա'աթ օտաոտ տէրին պիր սիւքիւթ հիւքիւմրան օլտու— Ճան Սլօն թաթըլ պիր ույգույա, կիրմիշ իտի: Ույանտը— հէնուգ եաթաղընըն եանընտա աիզ չէօքէն տօթունուն երեզիւնէ պիր թէպտիլաթ վէ մէսուր նաղար աթֆ էթմէք իչիւն: Կէօգլիւթ թէքար գափատը— Յիսուստա ույտու:

Էրթէսի փաղար կիւնիւ սապահլայըն վա'իզ մինպէրէ չըգտըղընտա պէօյիւք պիր գալապալըգ քիլիսիյի տօլտուրմուշ իտի: Պու կիւն սիմասը փարլագ իտի զիրա «Սապահ երլտըղը» աքս էթմիշ իտի: Ճէմա'աթ անլատը քի պիր շէյ վուզու պուլմուշ: Իւահի պիթտիքտէն սօնրա սիւքիւթ տուրտու— «Սէվկիլիւլէր, սիզէ պիր նագլիլթ տէյլճէյիմ, անտէն սօնրա պիր իգրար վէ սիզէ տուա իշիւն ֆուրսաթ վէրտիքտէն սօնրա էվիմիզէ տէօնիւպ սէօյլէնիլէն քէլամլար իւզէրինէ տիւշիւնէճէյիլ): Բիլիստա պիր սիւքիւնէթ պաշլատը: Տօթունուն վէֆաթը վագաաորըն նագլ էթտի: Հէր քէս հարէթլէ տինկէյօրտու: Եիւզլիւրճէ ճանլար

կէօգլաշլարը տէօքտիլէր վէ նէ վագըթ պիր գաշ քէլամլէ շիմտիյէ գատար Ալլահըն քէլամընա սատըգ գալմատըղընը վէ չօգլարըն հէլաքընա սէպէպ օլտուղունու կէօգլաշլարլէ իգրար էտիպ քէնաթ թալիմիլլէ հագիգաթտան սափանլարտան աֆվըգ թալէպ էթտիյինտէ, աինա տախիլինտէ սիրիշք տէօքմէյէն պիր թէք եօք իտի: Էն մաղրուր վէ մուաննիտ գալպ պիլէ անտէ կէօրիւնէն թէվագուըն վէ նէտամէթին էօնիւնտէ էրիտի:

Ճէմա'աթ հայաթ սույունա թէշնէ իտի: Օլ դաոապատա պէօյիւք պիր ինթիպահ պաշլատը վէ պիր չօգ գըլմէթլի Ճօնլար հէլաքտան հայաթա ինթիպալ էլլէտիլէր: Իւշ սէնէ սօնրա Ճան Միլնի զիյարէթ իլլէտի: Գապըր իւզէրինտէ շու իպարէ եագրտը «209 ՍէվՍԻ ԶիրԱ. ԲէնՏԻՍԻՆԷ 209 ԱՖՎ ՕԼՈՒՆՏԸ»

պիչարէ, կիւնահ ալթընտա մէլուն պէշէրիլէթ պիգգաթ Բրիստոսա հասրէթ չէքմէքտէ տիր, տէյիլքի պիր թագըմ իթիգաթլարա, հագիգաթա տէյիլքի պիր թագըմ գըյասի շլլէրէ: հայաթ էքմէյինէ միւլթաճ տըր քի տօյուուն, հայաթ սուլունա թէշնէ տիր քի գանսըն: Անա թաշ վէրմէք կիւնահ տըր: «Էյ իպնի տտէմ, պէն սէնի պէյթ ի Բարայէլէ պէքճի թաշին էթտիմ: վէ պէնիմ թարաֆըմտան քէլամ իշիտիպ՝ պէնիմ թարաֆըմտան անլէրի սագընտըրտըն»: Եզեկ .3, 17:

(Ինկիլիզճէտէն) Էյթամ խանէ թալէպսինտէն Սարգիս Յ. Պալըգեան

## ԲԱՊՊ ՍԷՆՏԵՆ ՆԷ ԹԱԼԷՊ ԷՏԵՐ

Էզէլի վէ էպէտի օլան Ալլահիւ Ճիւնիւն իւք վալիտէյնիմիզ օլան Ատամ վէ Եւայը իալգ շիտիյինտէ անլէրի Եէտէմ պաղչէսինէ գօտու. Թէք. 2. 16, 17:

Նոյտանտա պիր չօգ շէյլէր թալէպ էթտի, լաքին հագրէթի Նոյ Ատամ փէտէրիմիզ կիպի իթաաթսըղըգ էթմէտի իլա Բապպըն քէնտիսինէ էմը էյլէտիյի հէր պիր շէյի իճրա էյլէտի (Թէք. 6, 22. 7, 5): Ալլահ Աբրահա մատա պիր չօգ էմրլէր էթտի պու զաթ տա-

խի Բապպըն քէնտիսինէ սէօլէտիյի կիպի էթ-  
տի տէյու օգույօրը :

Քիթապը Մուգատտէստէ գիքը օլունտու-  
ղունա իթիմատէն Սլլան կէչմիշտէ պիր չօդ  
ատէմլէրտէն չօդ շէյլէր թալէպ էթմիշ ան-  
լէրտէ իթաաթ էթմիշ եա էթմէմիշ անը պը-  
րադալըմ : հալը հապրտա Բապպ պիղտէն նէ  
թալէպ էտիյօր : Եհօլանրն սէնի խալգ էթ-  
մէքտէ մագուտի իտէալընէ տիր տէնիլիքսէ  
նէ տիւշիւնիւրսիւն...

Սլլալէն հէր հանկը պիրիսի պիր իշ եա-  
փաճագ օլտա, եա եէնի պիր շէյ իճատ էտէ-  
ճէք օլտա պիր մագուտի իշիւն եափմագ մը :  
Պու կիւն օղույան պիր թալէպլէ սրալ է-  
տէճէք օլտան թի աճէպա նէ իշիւն օղույօր-  
սուլն վէ նէ իտէալը թա'գիպ էտիյօրսըն պէլքի  
շէօլէ պիր ճէվապ վէրիք քեամիլ վէ միւս-  
թագիմ պիր ստէմ օլտապ տիւնեալա վէ պէ-  
շէրիյէթէ խըզմէթ էթմէք իշիւն օղույօրըմ :

Էօլէ իսէ Սլլանըն ինսանը խալգ էյլէմէ-  
սինտէ մութլագա պիր մագուտի օլմալը ա-  
ճէպնէ օլտալիլիք : ինսան տիւնեալա գէվգ  
ու սէվա էթմէք իւշիւնմի կէլաի պու մագ-  
սէտէմի խալգ օլունտու հաշա պուսու տէյօր  
իսէք գանն էթմէլիլիք քի Սլլան պիղիմ քէնֆիլ  
վէ սա'ատէթիլի եաշամամըզը իսթէմէզ, իս-  
թէր լաքիւն տիւլագի օլուպ տաիմա քէնտի-  
նին իսթէտիյի կիպի եաշալարագ քէնտիլի  
թէսճիտ էթմէք վէ էպէտի սա'ատէթիտէ կէօ-  
նէնմիմիքի Սլլան հէր պիրիմիլգտէն մաթլուպ  
էտէր :

Գօնշուու սէվէսին պիրատէրինէ պուզլ  
էթմէլէսին անըսա սէվէսին : թապիլի գօնշու-  
վէ պիրատէր քէլիմէլէրինի լուզալք մանաթըյ-  
լէ անյամալըպ անը կէնիշ պիր սուրէթլէ վէ  
ինճիլին թէվսիրինէ կէօրէ անլամարիգ Յի-  
սուս պույուրույօր քի պէնի սէվէնէրին ճիւմ-  
լէսի պէլիմ պիլատէրլէրիմ տիրլէր : Տիւշիւն-  
միլէլիմ թի սալթ ա նիվալիտէտէն թէվէլիւս  
էթմիշ օլանլար պիրատէր տիրլէր սալթ իըսըմ  
լարըմըզ գօնշուարըմըզ տրլար եատա եօզը-  
նըմըզտա պուլունանլար գօնշուարըմըզ,  
պուշար տար Ֆիքիլիլիք տիւշ Կէնիշ տիւ-  
շիւն տիւնեա վէ պէշէրիլթ սէնին գօնշու-  
վէ պիրատէրին տիր իմտի ճիւմլէլի սէվ ճիւմ-  
լէյէ պէշարթի թէպշիլ էյլէմէյէ սալ էյլէ  
միւճրիւմլէրէ իսէլատը վագ էյլէ չիւնքի Յի-  
սուս անլէրիտէ սէվէր անլէրինտէ տօսթու

տըր : Եափաճագընըզ շէյլէր պուշար տըր :  
հէր պիրինիլ գօնշուսընա հագիգաթը  
սէօլէսին վէ անլէր ալէյնիտէ  
քէմլիք տիւշիւնմէյինիլ, գափու-  
լարընըզտա հագգ վէ սէլամէթ իւզրէ հիւքմ  
էտիլինիլ չիւնքի Բապպ թալէպ էտիյօր :

Միքիա Ե. Տոտէ անրն թալէպի քէնտի  
իլէ միւթէվագընտէ եիւրիւմէք, Սափոնիա 2.  
Յոտէ սալան վէ թէվագույր արալըպ անը էլտէ  
էթմէք օլտուղունու օղույօրըզ, ղաթէն պիւ-  
թիւն քիթապը մուգատտէստէ կէօրէ եաշամագ  
Բապպըն թալէպի տիր : Ահալը աթիլգ վէ ա-  
հալը ճէտիտ պիղէ նասըլ եաշալամագըմըզը  
աշիքհարէն պէյան էտիյօր անլէրիտէ մէշք է-  
տէր իսէք Բապպըն պիղտէն նէ թալէպ իթ-  
տիյինի սա'ա գիյատէ կէնիշ պիր թարիֆաթ-  
լա անլարըզ :

Քրիստոսուն իղլէրինտէ եիւրիւմէք անա  
պէնզէր օլմաղա սալ էյլէմէք անը թէպշիլ վէ  
անրն կիպի փաք պիր սլլլէթէ մալիք օլմագ  
էհաալը պէշէրիլթէ վէ տիւնեալա իսէլաս-  
քեարըն Ֆաիտէլի օլտուղու կիպի պիրիմ տա-  
խի Ֆաիտէլի օլմամըզը Բապպ սէնտէն վէ պէն  
տէն թալէպ էտիյօր :

Թարսուս Կ. Ս. Ֆարաճեան

## ԱՄԵՐԻԳԱՏԱ ԵԱՆԼԸՇ ՊԻՐ ԹԷՍԱՎՈՒՐ

Ամէրիգանըն էրմէնի փրոթէսթանթ քի-  
լիսալարընը գիյարէթ էյլէտիլիմիլգտէ, Ամէ-  
րիգա էրմէնիլէրիմիլ արաալընտա եէնի պիր  
լուղէթ իսթիւզա հալինտէ գուլլանըլըր իսէ  
«Բուհճու» լուղէթի տիր : քէլիմէ հագգընտա  
չօզլարըն չօդ եանլըլ թէսապուրլարը վար,  
վէ չօդ եանլըլ անլամըլլար տըր : Կէօհա քի  
Բուհճուլար պիր պիրինէ գաաուր էթմէք վէ  
պիրի պիրինի թէշիլքէյէ տիւշար էտէրլէր ի-  
միշ : Պէօլէ տիւշիւնէն աաէմլէր Բուհ իւլ  
Գուտսուն վէ անըն տէլալէթիլինի նէ օլտու-  
ղունու պիլմէտիլքէրի վէ անը Ֆիւմ էթմէ-  
տիլքէրի իշուն տըր : Սալը Էյ տօսթուս Բուհ  
էլ Գուտսու ալպն աաէմ քէնտի պիրատէրի-  
նի գօնշուսունու եա տա եատ գօնշուսունու  
թէշիլքէկէ տօղրու սէվք էթմէզ, լլա էյէր  
օ թէշիլքէյէ տօղրու կէտիեօր իսէ անը եօ-  
լունտան կէրի աէօնտէրմէյէ չալըլըր : Սլլա-  
նըն Բուհունու ալան հագիգի Բուհճու, տէ-

ձևեր քննարկին սեղմեցին և գտար էտեր անհագ օնա ուղղութեամբ մուհագպէթ ալէվ-իյէ ալէվէնմիշ օլարադ տաիմա անըն մու-վաֆադ օլմասընը, անըն իլէրի կիթմէսինի, վէ քէնտիսինին ալմըշ օլտուղու հագիգաթ Բուհուհուտան օտա ալմասընը իսթէր շէման հագիգի րուհնու քէնտիսի րէտ էտէնէր իչիւն խալը տուա էտէր, չիւնքի ալմըշ օլտուղը րուհ օլ խաշ իւսթիւնտէ սէնին վէ պէնիմ կիւնահըմըզ իչիւն էօլէն խէլաա-քեարըն րուհու տըր Բուհնուղուգ եէնի պիր շէյ աէյիլ տիր, թա խէլաաքեարըմըզն վագ-թընտան գալմըշ պիր շէյ տիր հէման խէլաա-քեարըմըզ հէմ րուհ վէ հէմտէ րուհնու խտի չիւնքի տաիմա րուհ վագ էտէր իտի վէ քէնտի ալիզ րուհուհու չօգլարընա իհսան էթտի վէ թէքրար վատ էթտի քի ոօն կիւնլէրտէ րուհուհուտան պիլ ճիւղէ պէշէր իւզէրինէ տէօ քէճէյիմ Զամտ օլտուհ Բագպըմըզն վատընտա էսին վէ ոստըզ օլտուղու իչիւն իշթէ շիմտի չօգ ճանլար իւզէրինտէ թատարզ էտիւօր, վէ քէնտի հագիգաթ րուհսնու իհսան էյէէօր, հաթթա պագըլտըր տա լիսանլար թէքլլիւ մ էտիւօրլար համտ օլտուհ, Բագպըմըն իսմինէ ալիւլէրտէն արիֆլէրտէն կիզլէիպ պիզ մասուհուլարա իհսան էյէտիւ էյ տօթում նէ իչիւն պիրի րուհնու իսմի իլէ քէնտի մէրամ վէ մագսէտինի իճրա էթմիշ անը կէօրիւր սինտէ տիկէր թարաֆտան եիւղլէրճէ ճանլար հագիգի խէլաա պուլմուշ էսքի էօմիւ պիւթիւնէն սօտուհմուշ եէնի պիր ատէմ կիլինմիշ վէ րուհ իլէ մէմլու օլարագ տաիմա պաշգաաընըն խալընըր աիւչիւնիւր անը կէօրմէղսին Իւշ ազալը ֆամիլիատա պիլէ իւշիւ պիր թապիսթտա, իւշիւ պիր հիսսիւթտա օլա-մագ իքէն, սէն նստըլ պիւթիւն էհալիի պիր կէօղէտիւսին Լլանըն հագիգաթը Օվկիանսըն սօզուգ վէ տէնէթի տալալարընտան վուրուլան գաեալարա պէնղէր քի տէնէթիւ վէ տաղ կիպի տալալար հէր նէ գատարտա գուվէթ իլէ վուրսա աւլա սարսըլմահըզ էպէտէն տուրաճագ տըր օ տալա գուվէթլէրի անըն գուվէթինին հա-նընտա հիշ վէ նագէտիւ օլաճագ տըր էյ հագիգաթը վէ ազիզ րուհ անլամահան վէ ու-յուհան տօթում գալգ վէ ուհան Զագիգա-

թը զիգըյմէթ մատէնարար կիպի արա վէ անը պուլման իչիւն Բագպ սանա հարտըմ էտէ-ճէք տիր Եղեմ, Գալ. Ամէրիգա Հ. Ի. Գրիգորեան

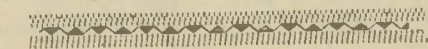
### ՄԻԻԹԵՆԵՎՎԻՅԷ

Ամէրիգատան Իւրնէճլի Գրիգոր Էֆ. Զագըրեան վէ Նազարէթ Էֆ. Գալթագ-եան էյթամըսանէմիզէ պիրէր թալէր կէօնտէրմիշ տիրէր Թէշէքիւրլէր:

«Սիօն» էյթամլսանէ մէքթէպի ի-տատիսի զիյնէթի էֆր. Յունիս 19 ա միւսատըֆ ճուսա կիւնիւ իճրա օլուհա-ճաղընտան արղու էտէնլէրին թէշէրիֆի թալէպ օլուհըր:

Նէվէհըր Գիլիսէսի ինչա'աթը իչիւն կէօնտէրիլէճէք իանէլէր Բէհպէր թարա-ֆընտան մա էլ մէմուհիլէ գապուլ օլը-նարագ մահալինէ իրսալ օլուհաճաղը ի-լան օլուհըր:

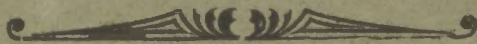
Մէքթէպիմիզ միւտիւրի Հրանդ Էֆ. Ապաճեանըն, Օր. Հայկանոյշ Նէվէհըրի-եան իլէ ազալ իգտիվաճը Մայիս 29 ա միւսամմէմ տիր:



Միւսիւր ի Միւս'ուշ վէ Մահիպ ի Իմրիպազ  
ՎԱՀՐԱՄ Պ. ԹԱՀՄԻՋԵԱՆ  
Վ. Պ. ԹԱՀՄԻՋԵԱՆ «Սիօն» ՄԱԹՊԱՄԱՐ  
ԳԱՅՈՒՐԻ ԶԻՆՃԻՏԵՐԷ

## ԳՈՒԶՈՒՆԸՆ ԵՕԼՈՒ

Խնսանի թալիմաթտան պէրի տէրին  
րուհանի պիր քիթապ, 100 սահիֆէ միւ-  
էլլիֆի Վեր. 4. Նթայնպէրկըրըն ֆոթոգ-  
րաֆը իւր սահիֆէսինտէ պուլունըր. Նա-  
շիրի Վեր. Վ. 7. Թահմիզեան Գայսէրի,  
Զինճիտէրէ, Ֆիյէթի 3 զրշ. փօթա իւճ-  
րէթի պիր թանէ իշուն 20 փարա տըր-  
իսթանպուլտա Օննիկէֆ. Արզուման մաթ-  
պա'ասընտա կիւզէրճէ թապ օլունմուշ տըր-  
թօփտան վէ տանէ իլէ իսթէյէնէ փէշի-  
նաթ իլէ չափուճագ իրսպ օլունըր. Վ. 7.  
Թահմիզեանա միւրաճա'աթ էտինիզ:



## ՔԼԱՆ

«Միօն» էյթամխանէ մէքթէպի իտատիսի:  
Միւնասիպ էրքեանը մուալլիմուն նէզարէթին-  
տէ թալէպէկեանէ իլմի, ախլագի վէ րուհանի  
թալիմ վէրիւր: Իւճրէթի սէնէվի սուհուլէթ  
իշիւն 10 իրաի Օսմանի տիր. 1914 — 1915 սէ-  
նէսինտէ թալիմ օլունմագ իսթէյէն թալէ-  
պէկեանըն էֆր. Յուլիս նիհայէթինէ գատաթ  
միւրաճա'աթ էյլէմէլէրի խուսուսի օլարագ ի-  
լան օլունըր: րէիսէ ի Միւէսէսէ

Մ. Ա. Կըրպըր:

# ՀԱԶԸՐ ՕԼ ՐԱՊՊ ԿԵԼԻՅՈՐ

(راهم) ارمني جرفلریله ترکیه روحانی غزته صاحب امتیاز و مدیر مسئولی  
واهمام ب. تاهمیزیان قیصری زنجیدره

Յ Ե Լ Պ Ե Յ

Սահիպ և Իսթիյազ վի Միւսիւր և մեւուզը

Վ.Պ. ԹԱՀՄԻՅԱՆ

ՇԱՐԹԱՐԸ.— Պիւր սէնէլիք ապօնէ պէտէլի, Մէմալիք ի Օսմանիյէ իջուն 12 Ղը.  
Մէմալիք ի Էմնէպիյէ իջուն 1 Թալէր, Էախօտ 4 չիլին, Էա 5 Փրանք. Նիւսիտի 20  
փարա տըր:

ԱՏՐԷՍ.— ՎԵՐ. ՎԱՀՐԱՄ Պ. ԹԱՀՄԻՅԱՆ, ԶԻՆՃԻՏԵՐԷ (ԳԱՅՍԷՐԻ).

REV. V B. TAHMISIAN, "ZION" ORPHANAGE, ZINJIDERE, CESAREA, TURKEY

միւնսէրիմաթ

|                                     |                      |     |
|-------------------------------------|----------------------|-----|
| Սք. Թադէոսեան Ք. Մ. Դերբէսեան       | Վեր. Ա. Զ. Եւսեան    | 119 |
| Զէյնէլ Վէ Էւթիլ Ռեհմէթիլի           | Մ. Ա. Կըրպըր         | 122 |
| Մեղու Ռեհմէթիլի Դեհմէթիլի Դեհմէթիլի | Գ. Մ. Հնոնի          | 123 |
| Տալիլ Վէ Էմնէպիլի                   | Յ. Կ. ԶԱԽԸՐԵԱՆ       | 124 |
| Բահանի Էյալիլ Նաւալ Կոնստանտին      | ՄԵՐՍՍԵՏՍ Կ. ՆԱԶԱՐԵԱՆ | 124 |
| Ույդուդան Կոնստանտին Վալիլի         | ՊԵՏՐՈՍ Ս. ԷԿԻԼԵԱՆ    | 126 |
| Էսիլ-Ռե Կիլիլի                      | ՊԵՏՐՈՍ ԳԱՅՍԷՐԵԱՆ     | 127 |
| Պիլ Վալիլի Էլեւ Կոնստանտին          | ՍԱՐԳԻՍ ՊԱԼԸԳԵԱՆ      | 127 |
| Բաղդ Էմնէպիլի Նի Էլեւ Կիլիլի        | Կ. Ս. ՖԱՐՃԵԱՆ        | 128 |
| Արեւիկա Էմնէպիլի Կիլիլի Էլեւ Կիլիլի | Հ. Ի. ԳՐԻԳՐԵԱՆ       | 129 |
| Միլ-Ռեհմէթիլի                       |                      | 130 |